



# NEWS RELEASE

United States Department of Agriculture • Office of Communications • 1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250-1300 • Voice: (202) 720-4623 • Email: [oc.news@usda.gov](mailto:oc.news@usda.gov) • Web: <http://www.usda.gov>

---

Contacto: Jay Fletcher (202)690-0495  
Release # 0138.10

## **Secretario De Agricultura Federal Vilsack Anuncia Proyectos De Agua Y Alcantarillados Para Comunidades En Los Estados**

*Fondos ARRA para garantizar aguas subterráneas y para reemplazar la infraestructura obsoleta o en mal estado*

WASHINGTON, 18 de marzo de 2010 – El Secretario de Agricultura Tom Vilsack anuncio fondos a proyectos en 20 estados para mejorar la calidad del agua y proteger la salud en proyectos de aguas y alcantarillado. Estos proyectos serán financiados con fondos del Acta de Recuperación y Reinversión de América (ARRA).

“Proyectos de aguas y alcantarillados se están llevando a cabo en las comunidades rurales a través de la nación gracias a los fondos ARRA, estas inversiones en proyectos de agua y sus infraestructuras van a llevar agua potable limpia y segura y protegerán el ambiente por toda América rural,” indicó Vilsack. “Por medio de estos proyectos, estamos ayudando a la Administración de Obama en sus metas de reconstruir y revitalizar la infraestructura de la nación. Estos proyectos crearan los empleos necesarios que se necesitan para la construcción de la infraestructura y traerán mas empleos para el desarrollo de la economía de las zonas rurales en los años venideros.”

Por ejemplo en el pueblo de Norway, en Maine, se le aprobó un préstamo de \$385,000 y un donativo de \$1.1 millones para mejorar su sistema de agua mejorando el sistema de alcantarillado, protegiendo la salud del pueblo y las aguas subterráneas.

En el Condado de Pitt, en Carolina del Norte, al pueblo de Bethel se le aprobó un préstamo de \$256,000 y donativo de \$2.4 millones para reemplazar un acueducto viejo que fue construido con hierro y asbesto. El agua de ese acueducto tiene un contenido muy grande de hierro y el color del agua no es muy agradable. El Condado de Pitt tiene un desempleo de mayor de 22%. Este proyecto va a mejorar la calidad del agua y aumentar la presión de la misma.

Los préstamos y donativos anunciados hoy van a beneficiar 60 proyectos y tienen un valor de \$159 millones. Al día de hoy Agricultura Federal (USDA) ha aprobado \$2.3 billones en fondos ARRA para proyectos de aguas y de ambiente. El Acta de recuperación fue convertida en ley el año pasado por el Presidente Obama.

Los fondos anunciados hoy son administrados por la Agencia de Desarrollo Rural de USDA, por su Programa de Agua y Ambiental. La función de este Programa es asegurarse que las comunidades tengan proyectos de agua potable seguros, saludables y eficientes y que protejan el ambiente.

A continuación una lista de los proyectos seleccionados. Los fondos se otorgarán siempre y cuando cumplan con los términos y condiciones de la propuesta. A continuación una lista por estados:

#### Alaska

Al municipio de Matanuska Susitna se le aprobó un préstamo de \$48,000 y donativo de \$714,500 para mejorar el sistema de agua.

#### Georgia

A la ciudad de Reynolds se le aprobó un préstamo de \$2,025,000 y un donativo de \$3,975,000 para mejorar su sistema de agua.

#### Illinois

A la Compañía de Aguas la Fayette (Herrick) se le aprobó un préstamo de \$1,125,000 y un donativo de \$1,124,000 para mejorar su sistema de agua.

A la Compañía de Aguas la Fayette (Laclede) se le aprobó un préstamo de \$1,000,000 y un donativo de \$941,500 para mejorar su sistema de agua.

A la ciudad de Lawrenceville se le aprobó un préstamo de \$6,040,000 para mejorar su sistema de agua.

A la ciudad de Roodhouse se le aprobó un préstamo de \$5,470,000 para mejorar el sistema de agua.

#### Iowa

A la ciudad de Bronson se le aprobó un préstamo de \$311,000 y un donativo de \$239,600 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la compañía Southern Iowa Fixed Based Meters, se le aprobó un préstamo de \$1,488,000 y un donativo por \$3,433,000 para mejorar el sistema de agua.

A la compañía Southern Iowa RWA de Corning/Creston se le aprobó un préstamo de \$1,971,000 y un donativo de \$774,900 para mejorar el sistema de agua.

A la compañía Southern Iowa SW Cass Water System se le aprobó un préstamo de \$1,794,000 y un donativo de \$5,373,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Hasting se le aprobó un préstamo de \$493,000 y un donativo de \$682,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la compañía Eastern Iowa Regional Utility Service System Commission se le aprobó un préstamo de \$373,000 y un donativo de \$694,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la compañía Regional Utility Service System Commission se le aprobó un préstamo de \$410,000 y un donativo de \$1,064,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

#### Kansas

A la compañía Consolidated RWD # 5 Atchison se le aprobó un préstamo de \$3,200,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Nortonville se le aprobó un préstamo de \$622,000 y un donativo de \$493,000 para mejorar el sistema de agua.

#### Maine

Al distrito de Boothbay Harbor Sewer se le aprobó un préstamo de \$342,000 y un donativo de \$250,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

Al distrito de Mars Hill Utility (sewer) se le aprobó un préstamo de \$70,000 y un donativo de \$180,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

Al distrito de Hill Utility (water) se le aprobó un donativo de \$750,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Norway se le aprobó un préstamo de \$385,000 y un donativo de \$1,105,000 para mejorar el sistema de agua.

#### Minnesota

A la ciudad de Pine se le aprobó un préstamo de \$1,481,000 y un donativo de \$439,000 para mejorar el sistema de agua y el de alcantarillado.

#### Missouri

A la ciudad de Caruthersville se le aprobó un préstamo de \$1,500,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la ciudad de Essex se le aprobó un préstamo de \$845,000 y un donativo de \$833,900 para mejorar el sistema de alcantarillado.

Al Condado de Pike PWSD # 1 se le aprobó un préstamo de \$2,732,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Clarkton se le aprobó un préstamo de \$1,505,000 y un donativo de \$1,500,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la ciudad de Grandin se le aprobó un préstamo de \$364,000 y un donativo de \$216,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

Al Condado de New Madrid PWSD # 6 se le aprobó un préstamo de \$1,066,000 y un donativo de \$948,600 para mejorar el sistema de agua.

#### Montana

A la Compañía de Aguas Wolf Creek WSD se le aprobó un préstamo de \$399,000 y un donativo de \$1,162,000 para mejorar el sistema de agua.

#### New York

A la Villa de Angélica se le aprobó un préstamo de \$500,000 y un donativo de \$347,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Avon se le aprobó un préstamo de \$212,000 y un donativo de \$488,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de LeRoy se le aprobó un préstamo de \$55,000 y un donativo de \$140,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Middletown se le aprobó un préstamo de \$475,000 y un donativo de \$708,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Oakfield se le aprobó un préstamo de \$420,000 y un donativo de \$338,200 para mejorar el sistema de agua.

Al distrito de agua # 5 de la ciudad de Stafford se le aprobó un préstamo \$404,000 y un donativo de \$496,000 para mejorar el sistema de agua.

A la Villa de Granville se le aprobó un préstamo de \$4,700,000 para mejorar el sistema de agua.

#### North Carolina

A la ciudad de Bethel se le aprobó un préstamo de \$256,000 y un donativo de \$2,426,000 para mejorar el sistema de agua,

A la ciudad de Black Creek se le aprobó un préstamo de \$349,000 y un donativo de \$146,000 para mejorar el sistema de alcantarillados.

Al Condado de Carteret se le aprobó un préstamo de \$1,046,000 y un donativo de \$1,515,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Morehead se le aprobó un préstamo de \$4,932,000 y un donativo de \$4,869,000 para mejorar el sistema de agua.

Al Distrito Sanitario de Belfast-Patetown se le aprobó un préstamo de \$1,608,000 y un donativo de \$1,392,000 para mejorar el sistema de agua.

Al Distrito Sanitario de Southeastern Wayne se le aprobó un préstamo de \$3,549,000 y un donativo de \$2,971,000 para mejorar el sistema de agua.

A la ciudad de Princeton se le aprobó un préstamo de \$333,000 y un donativo de \$458,800 para mejorar el sistema de aguas y alcantarillado.

A la ciudad de Rose Hill se le aprobó un préstamo de \$1,585,000 y un donativo de \$1,736,000 para mejorar el sistema de agua.

Al Condado de Vance Distrito de Agua Fase 2 B se le aprobó un préstamo de \$2,196,00 y un donativo de \$1,622,800 para mejorar el sistema de agua.

Al Condado de Vance Distrito de Agua Fase B se le aprobó un préstamo de \$3,937,000 y un donativo de \$1,987,450 para mejorar el sistema de agua.

## Ohio

Al Condado de Adams Distrito Regional de Agua se le aprobó un préstamo de \$736,000 para mejorar el sistema de agua.

## Pennsylvania

A la Compañía Municipal de Agua de la Ciudad de Ligonier se le aprobó un préstamo de \$3,171,000 y un donativo de \$6,773,000 para mejorar el sistema de alcantarillados.

## South Dakota

A la ciudad de Oldham se le aprobó un préstamo de \$132,000 y un donativo de \$221,000 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la ciudad de Hoven se le aprobó un préstamo de \$311,000 y un donativo de \$216,000 para mejorar el sistema de agua y el de alcantarillado.

## Tennessee

A la ciudad de Dyer se le aprobó un préstamo de \$71,000 para mejorar el sistema de agua y el alcantarillado.

Al Distrito de Hampton se le aprobó un préstamo de \$695,000 y un donativo de \$288,000 para mejorar el sistema de agua.

Al Distrito del Norte del Condado de Rhea se le aprobó un préstamo de \$660,000 y un donativo de \$420,000 para mejorar el sistema de agua

#### Utah

Al Distrito Central de Conservación de Agua de Utah se le aprobó un préstamo de \$5,000,000 para mejorar el sistema de agua.

La ciudad de Sigurd se le aprobó un préstamo de \$620,000 y un donativo de \$2,266,000 para mejorar el sistema de agua,

#### Vermont

Al Distrito de Bomberos # 2 de Canaan se le aprobó un préstamo de \$491,000 y un donativo de \$1,386,000 para mejorar el sistema de aguas.

#### Virginia

A la Autoridad de Servicios del Condado de Washington se le aprobó un préstamo de \$2,755,000 para mejorar el sistema de agua.

Al Condado de Wythe Old School Road Water se le aprobó un préstamo de \$640,000 y un donativo de \$426,000 para mejorar el sistema de agua.

#### West Virginia

A la ciudad de Keyser se le aprobó un préstamo de \$4,500,000 y un donativo de \$3,100,000 para mejorar el sistema de agua.

#### Wisconsin

A la ciudad de Kewaunee se le aprobó un préstamo de \$4,904,000 y un donativo de \$2,086,500 para mejorar el sistema de alcantarillado.

A la Villa de Gilman se le aprobó un préstamo de \$550,000 y un donativo de \$155,000 para mejorar el sistema de agua.

El Presidente Obama firmó el Acta de Recuperación y Reinversión de América (ARRA) del 2009 la cual convirtió en ley el 17 de febrero de 2009. Esta ley tiene como objetivo incentivar la economía, crear o salvar millones de empleos y resolver problemas previamente existentes para

que la nación pueda despuntar en el siglo 21. Esta ley tiene como objetivo modernizar la infraestructura nacional, ser energéticamente independiente, expandir las oportunidades de educación, mejorar el sistema de salud, proveer alivio contributivo y proteger a los ciudadanos más necesitados.

Para información adicional de los esfuerzos de USDA en los procesos de recuperación favor ver nuestra página cibernética: [www.usda.gov/recovery](http://www.usda.gov/recovery) . Para información adicional sobre los esfuerzos de recuperación del gobierno Federal favor ver la página cibernética : [www.recovery.gov](http://www.recovery.gov).

#

*USDA es una entidad proveedora, empleadora y prestamista con una política de igualdad de oportunidades. Para presentar una demanda por discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Ave., S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (mensaje de voz), ó al (202) 720-6382 (TDD).*